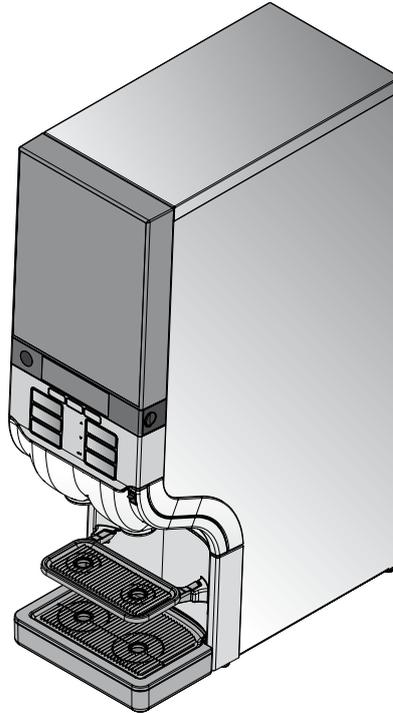


# **Cafitesse 120**

## **Next Generation**



Mode d'emploi

Droits d'auteur 2010 © Sara Lee International Foodservice, Pays-Bas

La version en langue anglaise est la version originale de ce mode d'emploi.  
Les autres langues sont des traductions du mode d'emploi original.

## SOMMAIRE

<b>1 Introduction .....</b>	<b>4</b>	<b>5 Nettoyage du distributeur.....</b>	<b>21</b>
Au sujet de ce distributeur.....	4	Opérations de nettoyage .....	21
Au sujet de ce mode d'emploi .....	4	Nettoyage et flushing .....	21
<b>2 Consignes de sécurité .....</b>	<b>5</b>	Flushing.....	25
En général.....	5	Nettoyage manuel quotidien des	
Installation .....	6	pièces extérieures du .....	
Transport, stockage et service .....	7	distributeur .....	26
Directives d'hygiène et de sécurité		<b>6 Programmation du distributeur .</b>	<b>27</b>
alimentaire (HACCP).....	8	Démarrage du mode exploitant.....	27
<b>3 Eléments constitutifs du</b>		Arborescence du menu .....	28
<b>distributeur .....</b>	<b>11</b>	Chiffres aux compteurs .....	29
Face avant du distributeur.....	11	Changement des volumes des	
Face arrière du distributeur .....	11	portions .....	31
Pictogrammes affichés.....	12	Changement du dosage de la	
<b>4 Commande du distributeur .....</b>	<b>13</b>	boisson .....	32
Positionnement correct des tasses et		Réglage de la date et de l'heure ...	33
verseuses.....	13	Réglage des jours de nettoyage ...	34
Distribution des boissons .....	13	Réglages ECO .....	36
Distribution de boissons par portions		Réglage des numéros de .....	
ou ininterrompue .....	14	téléphone .....	38
Distribution de boissons avec		<b>7 Messages de l'affichage et .....</b>	
possibilités de présélection .....	15	<b>remèdes .....</b>	<b>40</b>
Mise en place et remplacement de		<b>8 Spécifications techniques.....</b>	<b>43</b>
packs de produit.....	17	<b>9 Options.....</b>	<b>45</b>
Mise en circuit du distributeur .....	19	Options logicielles .....	45
Mise hors circuit du distributeur ....	19	Accessoires matériels .....	45
Bloquer / débloquer le distributeur	20	<b>10 Index.....</b>	<b>47</b>
		Opérations de nettoyage .....	49

# 1 INTRODUCTION

## Au sujet de ce distributeur

Cafitesse 120 est un distributeur spécialement conçu pour la distribution de café, d'espresso, de chocolat, de thé et d'eau chaude dans des environnements commerciaux.

Le distributeur fonctionne avec des packs de produit à jeter spécialement conçus à cet effet. Ces packs de produit brevetés appelés «bag in box» (BIB) contiennent des concentrés de boissons liquides de première qualité pour la distribution de café. Ce distributeur est approprié à l'installation d'un pack de produit.

Vous pouvez utiliser des tasses et verseuses de différentes tailles pour la distribution des boissons.

Vous pouvez demander à votre concessionnaire Cafitesse d'équiper votre distributeur avec les options suivantes :

- avec un système de paiement pour la vente des boissons (voir «Options»)
- avec un pied spécial pour la distribution dans de grandes verseuses ou des cafetières isothermes (voir «options»)
- avec une vanne d'eau froide pour la distribution d'eau froide via une sortie (voir «options»)

- avec une vanne d'eau froide pour la distribution de boissons froides et d'eau froide via deux sorties (voir «options»)
- avec une unité mixte spéciale pour la distribution de boissons chocolatées (voir «options»)
- avec un verrouillage de la porte afin que les personnes non autorisées ne puissent pas accéder au distributeur
- avec une clé USB de déverrouillage pour la distribution temporaire de boissons si le distributeur est bloqué.

Veillez considérer que les options ci-dessus ne sont pas disponibles dans tous les pays.

## Au sujet de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi décrit les principales applications et fonctions du distributeur. Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement avant toute première mise en service du distributeur, en vous assurant d'avoir correctement compris le fonctionnement du distributeur et les consignes de sécurité.

Ce mode d'emploi comprend les pictogrammes suivants que nous vous prions d'observer.



### **Observation :**

Informations supplémentaires susceptibles de s'avérer utiles durant l'exploitation du distributeur.



### **Attention :**

Informations auxquelles vous devriez apporter une attention particulière pour garantir l'hygiène et la sécurité alimentaire et prévenir les blessures corporelles ou les endommagements du distributeur.



### **Avertissement :**

**Dangers susceptibles de provoquer des blessures graves ou mortelles et / ou des endommagements majeurs du distributeur.**



### **Danger :**

**DANGERS PROVOQUANT DES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

## 2 CONSIGNES DE SÈCURITÉ

### En général

Veillez lire les instructions de ce mode d'emploi attentivement avant la mise en service, le nettoyage ou le déplacement du distributeur. Veillez à bien assimiler les aspects liés à la sécurité et à l'hygiène du distributeur et à agir en conséquence en ce qui vous concerne personnellement et toutes les autres personnes appelées à utiliser, à nettoyer ou à déplacer le distributeur. Le distributeur est uniquement destiné à la distribution de boissons aux termes des instructions de ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou blessures causés par un emploi du distributeur non conforme à l'usage prévu ou l'inobservation des procédés décrits dans ce mode d'emploi.

- L'installation, la maintenance, la réparation et la programmation du distributeur demeurent strictement réservées au domaine de compétence d'un technicien du service après-vente dûment agréé et qualifié, que votre concessionnaire Cafitesse se fera un plaisir de vous nommer.
- Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine pour votre distributeur.

- L'utilisation, le remplissage et le nettoyage du distributeur demeurent réservés au domaine de compétence de personnes dûment agréées et qualifiées.
- Le distributeur n'est pas approprié à une mise en place en plein air.
- Le site d'implantation du distributeur est à choisir de manière à ce que des personnes familiarisées avec son utilisation puissent en assumer la surveillance.



**Avertissement :**

**Les liquides distribués par le distributeur sont très chauds ! Evitez les échaudures ! Eloignez vos mains et d'autres parties du corps du distributeur pendant la distribution des boissons et tant que le programme de flushing est en cours.**



**Avertissement :**

**Ne posez jamais les tasses, verseuses ou récipients contenant des liquides très chauds sur le distributeur. Vous risqueriez de vous brûler s'ils tombent.**



**Avertissement :**

**Veillez à ce qu'il y a toujours suffisamment de place autour du distributeur, afin qu'il soit facile d'éviter les projections de liquides très chauds.**



**Avertissement :**

**L'utilisation de ce distributeur est interdit aux personnes (y compris les enfants) souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ne pouvant pas s'en servir pour cause d'un manque d'expérience et / ou de connaissances. Cette disposition ne s'applique pas si elles sont surveillées par une personne compétente en matière de sécurité ou si ladite personne leur a donné des instructions spécifiques à l'utilisation du distributeur. Il est important de surveiller les enfants en bas âge, afin qu'ils ne jouent pas avec le distributeur.**

## I 2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ



### *Avertissement :*

**Installez le distributeur sur une table ou un comptoir à une hauteur d'au moins 60 cm (24 pouces) pour éviter que les enfants en bas âge puissent appuyer sur les boutons et touches du distributeur.**



### *Attention :*

Contrôlez et videz le bac égouttoir du distributeur régulièrement en prévention des échaudures et d'un sol mouillé (risque de glissement) causés par le débordement de liquide (très chaud) du bac égouttoir.

## Installation

L'installation, la maintenance, la réparation et la programmation du distributeur demeurent strictement réservées au domaine de compétence d'un technicien du service après-vente dûment agréé et qualifié, que votre concessionnaire Cafitesse se fera un plaisir de vous nommer. Le distributeur est prévu pour une installation à l'intérieur et une mise en place sur une surface stable, p. ex. une table ou un comptoir.

- Veillez à la mise en place du distributeur à une distance d'environ 5 cm par rapport au mur.
- Protégez le distributeur contre le gel, les précipitations et toute exposition directe aux rayons du soleil.
- Protégez le distributeur contre l'eau courante, les projections, les pulvérisations ou les vapeurs, de même que contre la chaleur et les poussières excessives.



### *Avertissement :*

**Le nettoyage du distributeur au moyen d'un jet d'eau et sa mise en place sur une surface à proximité de toute projection d'eau (p. ex. pour des travaux de nettoyage) sont interdits.**

- Veillez à suffisamment d'espace pour garantir une bonne ventilation du distributeur.
- Veillez à l'accessibilité des faces avant et arrière du distributeur pour l'exécution des travaux de nettoyage et de maintenance.
- Raccordez le distributeur au réseau d'eau potable dans le respect des prescriptions applicables sur site.



### *Attention :*

Utiliser impérativement des jeux de tuyaux flexibles conformes à la norme EN 61770 pour le raccord à l'alimentation en eau.



### *Attention :*

Il est important, si vous voulez utiliser le distributeur pour la distribution de boissons froides, de contrôler la qualité de l'eau potable dans le respect des prescriptions sur site au préalable, afin de garantir des boissons froides sans risques pour la santé.

- Raccordez le distributeur au secteur dans le respect des prescriptions applicables sur site.

Si vous raccordez le distributeur à une prise de courant murale :

- Utilisez une prise femelle de sécurité reliée à la terre dans le respect des prescriptions applicables sur site.
- Veillez à sécuriser le circuit électrique par un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit.
- Veillez à ce que la prise demeure bien accessible, même après l'implantation du distributeur.



**Avertissement :**

**Ne touchez jamais à la source de courant ou à la prise, si vos mains ou le cordon d'alimentation ou la prise sont humides.**

Si vous raccordez le distributeur à une source de courant demeurant raccordée en permanence (sans fiche de courant), veillez à ce que le circuit électrique soit équipé d'un disjoncteur électrique avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm / 0,12 pouces, qui contrôle tous les pôles.

### Transport, stockage et service

Stockez et transportez le distributeur toujours dans son conditionnement d'origine.

Avant de stocker ou de transporter le distributeur :

- Placez les packs de produit dans le réfrigérateur.
- Nettoyez le distributeur.
- Adressez-vous à votre concessionnaire Cafitesse afin qu'un technicien du service après-vente dûment agréé et qualifié puisse vider l'eau du chauffe-eau et protéger le distributeur contre le gel.



**Avertissement :**

**N'exposez jamais le distributeur au gel en cours de service ou lors de son stockage et du transport.**

Si vous supposez des dommages dus au gel en raison d'un stockage ou du transport, adressez-vous à votre concessionnaire Cafitesse pour contrôler le distributeur et effectuer un test fonctionnel.

### Maintenance du distributeur

La maintenance, la réparation et la programmation du distributeur demeurent strictement réservées au domaine de compétence d'un technicien du service après-vente dûment agréé et qualifié, que votre concessionnaire Cafitesse se fera un plaisir de vous nommer.



**Avertissement :**

**Si le cordon d'alimentation du distributeur est endommagé, mettez le distributeur hors circuit et adressez-vous à votre concessionnaire Cafitesse pour faire remplacer le cordon d'alimentation.**

## I 2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

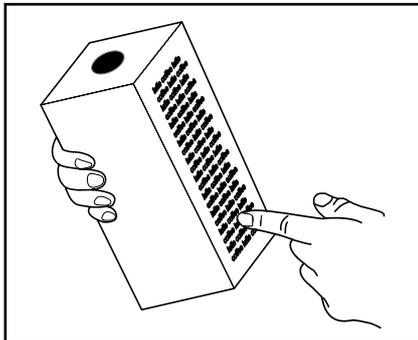


Fig. 1

### Directives d'hygiène et de sécurité alimentaire (HACCP)

L'exploitant du distributeur est responsable de son service dans le respect des prescriptions de sécurité et d'hygiène. Veuillez observer les directives ci-après, afin de répondre aux standards de l'hygiène et de la sécurité alimentaire.

#### Stockage des packs de produit

- Stocker les packs de produit pour le café ou le thé dans le respect de la description sur le conditionnement (fig. 1).
- Veuillez observer la durée limite de conservation imprimée sur le conditionnement (fig. 2).

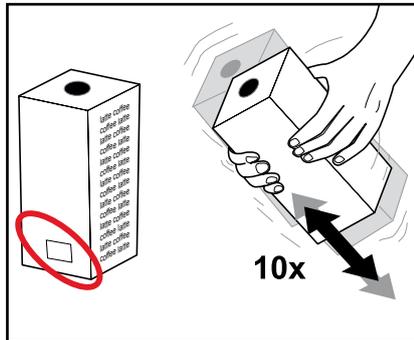


Fig. 2

- Utilisez les packs de produit d'après le principe du «premier entré - premier sorti» (ce qui veut dire que vous devez consommer les packs de produit les plus anciens en premier lieu).
- Ne vous servez plus de packs de produit d'une durée de conservation périmée.

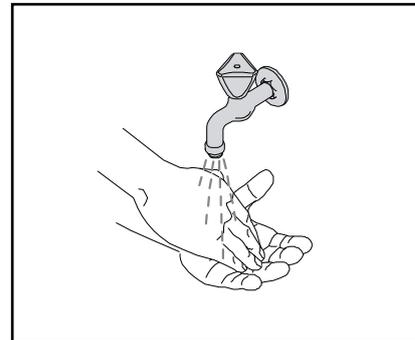


Fig. 3

#### Maniement des packs de produit

1. Lavez vos mains avant de toucher aux packs de produit (fig. 3).
2. Secouez les packs de produit décongelés au moins 10 fois avant de les placer dans le distributeur (fig. 2).
3. Observez les instructions au dos du conditionnement.
4. Assurez-vous que le pack de produit n'est pas endommagé. Ne vous servez jamais de packs de produit endommagés.

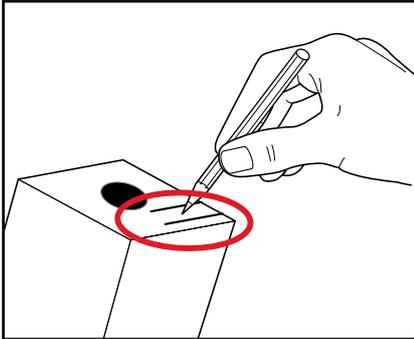


Fig. 4

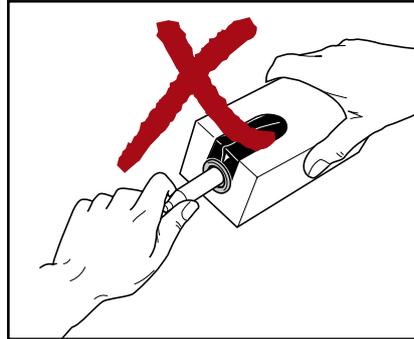


Fig. 5

5. Lisez la durée de conservation figurant sur l'étiquette du pack de produit. Ne vous servez plus de packs de produit d'une durée de conservation périmée.
6. Respectez les instructions figurant sur le pack de produit. Inscrivez au moins la date limite d'utilisation sur le pack de produit (fig. 4).

**Observation :**

Évitez tout écoulement du liquide sur les vêtements, le sol ou d'autres accessoires lors d'un maniement de packs de produit ouverts.

**Attention :**

Ne touchez pas la pointe du doseur avec les mains ou le chiffon de nettoyage. Rincez le doseur uniquement à l'eau claire si vous devez le nettoyer (fig. 5).

Suivez les instructions du chapitre «Mise en circuit ou hors circuit du distributeur» si vous envisagez de ne pas vous servir du distributeur durant une période prolongée (p. ex. durant les congés annuels).

## I 2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Nettoyage du distributeur

Nettoyez le distributeur à intervalles réguliers :

1. Nettoyez l'environnement du distributeur.
2. Lavez vos mains avant de toucher au distributeur ou aux packs de produit.
3. Nettoyez le distributeur en suivant les instructions du mode d'emploi.
4. Contrôlez les durées de conservation et les dates limites d'utilisation des packs de produit contenus dans le distributeur durant le nettoyage. Remplacez le pack de produit à supposer qu'une des dates indiquées soit périmée.
5. Programmez vos activités de nettoyage et tenez un journal.



#### *Attention :*

Nettoyez toutes les pièces du distributeur entrant en contact avec le produit avec un détergent. Servez-vous du détergent recommandé par l'industrie alimentaire et votre concessionnaire Cafitesse. Suivez les instructions figurant sur l'étiquette du détergent en vue d'une manipulation, d'un dosage et d'un emploi en toute sécurité.



#### *Danger :*

**ÉVITEZ TOUTE PULVÉRISATION OU PROJECTION D'EAU SUR LE DISTRIBUTEUR. NE VOUS SERVEZ PAS D'UN JET D'EAU POUR LE NETTOYAGE. N'IMMERGEZ JAMAIS LE DISTRIBUTEUR DANS L'EAU.**



#### *Danger:*

**NE BASCULEZ JAMAIS LE DISTRIBUTEUR POUR NETTOYER DERRIÈRE OU SOUS LE DISTRIBUTEUR. ÉVITEZ LES ÉCHAUDURES ! LE CHAUFFE-EAU CONTIENT DE L'EAU TRÈS CHAUDE QUI RISQUE DE S'ÉCOULER SI VOUS BASCULEZ OU DÉPLACEZ LE DISTRIBUTEUR.**

### Formation

Formez tous les nouveaux utilisateurs dans le respect des instructions de l'hygiène et de la sécurité alimentaire (HACCP).

- Familiarisez les nouveaux utilisateurs avec les échéanciers et déroulements du nettoyage.
- Veillez à ce que les nouveaux utilisateurs aient lu et assimilé le mode d'emploi avant d'utiliser le distributeur. Conservez le mode d'emploi à proximité directe du distributeur.

Demandez conseil à votre concessionnaire Cafitesse si vous avez des questions.

### 3 ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS DU DISTRIBUTEUR

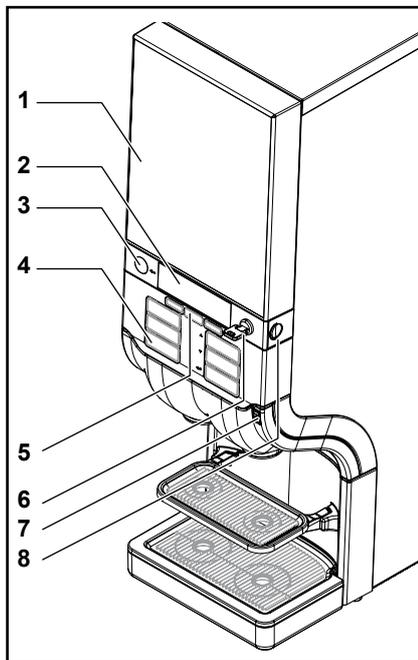


Fig. 6

#### Face avant du distributeur :

- 1 - Porte du distributeur
- 2 - Affichage
- 3 - Bouton d'ARRÊT
- 4 - Touche de sélection de la boisson
- 5 - Touche de présélection
- 6 - Serrure de la porte avec clé (option)

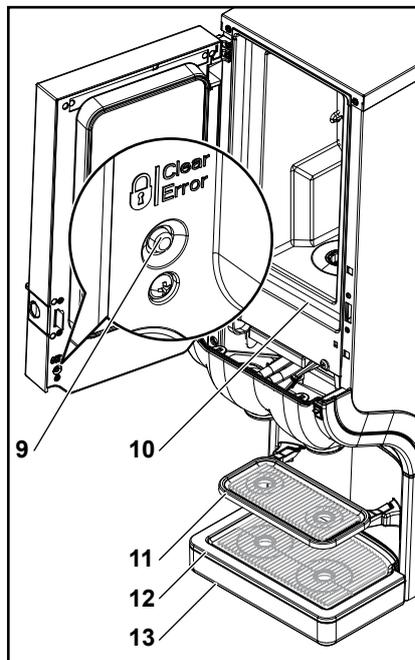


Fig. 7

- 7 - Port pour la clé USB
- 8 - Bouton de déverrouillage de la porte
- 9 - **SERRURE** / Actionneur de quittance (CLEAR / ERROR)
- 10 - Bac réfrigérant
- 11 - Porte-tasses
- 12 - Grille égouttoir
- 13 - Bac égouttoir

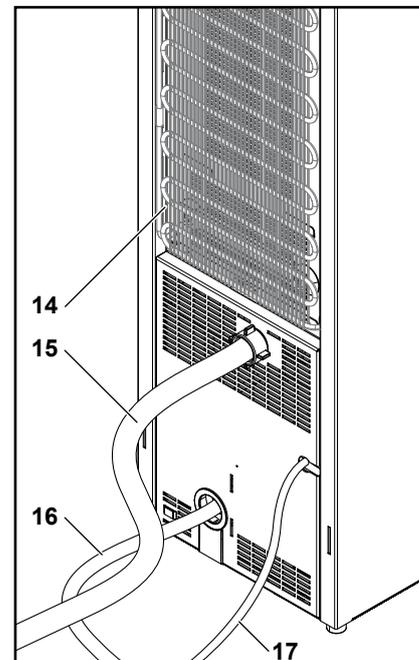


Fig. 8

#### Face arrière du distributeur :

- 14 - Grille de condensation
- 15 - Flexible d'alimentation en eau
- 16 - Cordon d'alimentation
- 17 - Flexible d'alimentation en eau pour boissons froides / eau froide (option)

### I 3 ELÉMENTS CONSTITUTIFS DU DISTRIBUTEUR

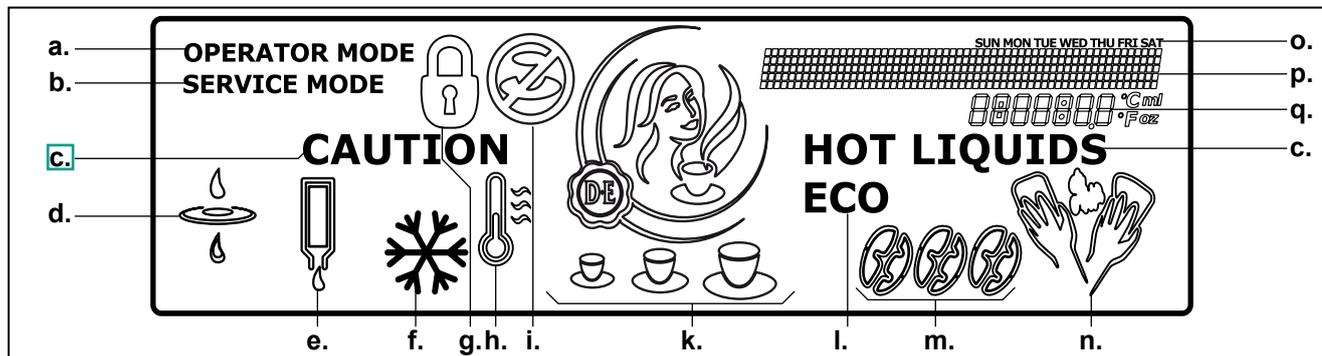


Fig. 9

#### Pictogrammes affichés :

##### a. **MODE EXPLOITANT**

a clé USB de l'exploitant est insérée et le mode exploitant est actif

##### b. **MODE DE SERVICE**

le mode de service est actif

##### c. **ATTENTION LIQUIDE CHAUD**

- le distributeur fournit des boissons chaudes ou de l'eau chaude ou  
- le distributeur est en flushing

##### d. **FILTRE**

remplacez le filtre à eau

##### e. **PACK DE PRODUIT**

insérez un pack de produit plein.

##### f. **Présélection «FROID» (option)**

distribution d'une boisson froide

##### g. **SERRURE**

le distributeur est bloqué et la distribution des boissons est impossible de ce fait

##### h. **TEMPÉRATURE**

le distributeur chauffe le chauffe-eau pour la première fois ou la température de l'eau contenue dans le chauffe-eau est trop basse (en combinaison avec ,DISTRIBUTION BLOQUÉE')

##### i. **DISTRIBUTION BLOQUÉE**

le distributeur ne peut pas distribuer la boisson choisie

##### k. **Présélection du VOLUME**

distribution d'une boisson d'un petit, moyen ou grand volume

##### l. **ECO**

le mode économiseur est actif

##### m. **Présélection DOSAGE DE LA**

**BOISSON** présélection d'un dosage (intensité) léger, normal ou fort de la boisson

##### n. **NETTOYAGE**

nettoyez le distributeur

##### o. **JOURS DE LA SEMAINE**

##### p. **MESSAGES**

affichage de messages pour vous guidez dans l'arborescence du programme ou en cas d'erreurs

##### q. **Champ INFO**

affichage de la température dans le bac réfrigérant, de l'heure et autres

## 4 COMMANDE DU DISTRIBUTEUR

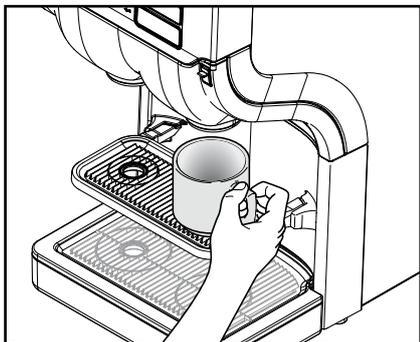


Fig. 10

### Positionnement correct des tasses et verseuses

Le distributeur est équipé de deux sorties de distribution :

- Gauche : café, thé ou boisson chocolatée.
- Droite : eau chaude.



#### Attention :

Placez votre tasse ou votre verseuse sous la sortie sélectionnée se situant sous la touche de sélection.

- Placez votre tasse sur le porte-tasses (fig. 10).
- Basculez le porte-tasses vers le haut pour avoir suffisamment de place en hauteur pour une verseuse (fig. 11).

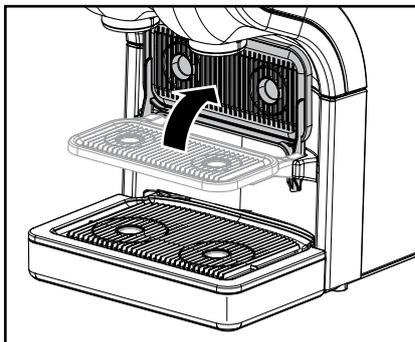


Fig. 11

- Placez votre verseuse sur le bac égouttoir (fig. 12).

Il se pourrait qu'un pied du distributeur spécial soit requis pour les grandes verseuses.

### Distribution des boissons



#### Avertissement :

**Les liquides distribués par le distributeur sont très chauds ! Évitez les échaudures ! Éloignez vos mains et d'autres parties du corps de la zone de distribution tant que la distribution des boissons est en cours. Ne laissez jamais approcher les enfants du distributeur sans surveillance.**

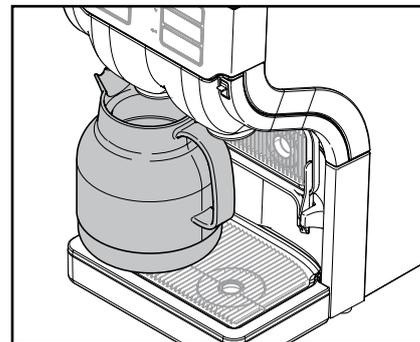


Fig. 12

### Pour la distribution d'une boisson :

1. Placez votre tasse sur le porte-tasses (fig. 10).
2. Appuyez sur la touche de sélection de la boisson correspondante à votre choix. La boisson est distribuée par la sortie de distribution correspondante.
3. Appuyez sur le bouton d'ARRÊT si vous voulez interrompre la distribution.

## I 4 COMMANDE DU DISTRIBUTEUR

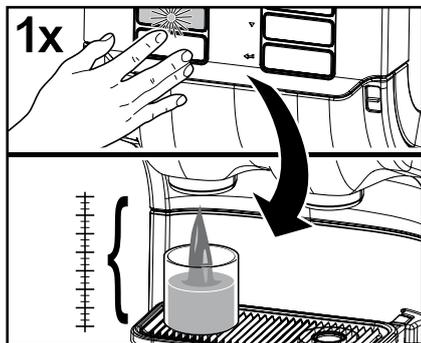


Fig. 13

### Distribution de boissons par portions ou ininterrompue

Le technicien du service après-vente a réglé le distributeur en fonction d'une des options de distribution mentionnées ci-après lors de l'installation :

#### • Distribution par portions :

Il suffit d'appuyer une seule fois sur la touche de sélection de la boisson (fig. 13).

Le distributeur s'arrête automatiquement après la distribution d'une portion. Le technicien du service après-vente peut programmer le volume de la portion.



#### Attention :

Appuyez sur le bouton d'ARRÊT si la tasse ou la verseuse utilisée est trop petite pour la portion à distribuer et s'il y a un risque d'échaudure dû au débordement des boissons très chaudes de ce fait.

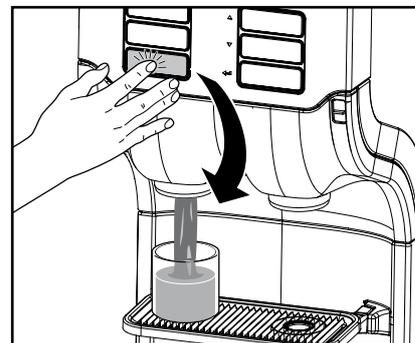


Fig. 14

#### • Distribution ininterrompue :

Vous devez continuer d'appuyer sur la touche de sélection de la boisson, jusqu'à ce que la tasse ou la verseuse est remplie (fig. 14). Le distributeur interrompt immédiatement la distribution dès que vous lâchez la touche de sélection.



#### Observation :

Nous vous recommandons la distribution par portions correspondantes au volume d'une tasse dans les zones en libre-service, étant donné que les clients ne sont pas toujours familiarisés avec l'emploi d'un distributeur.

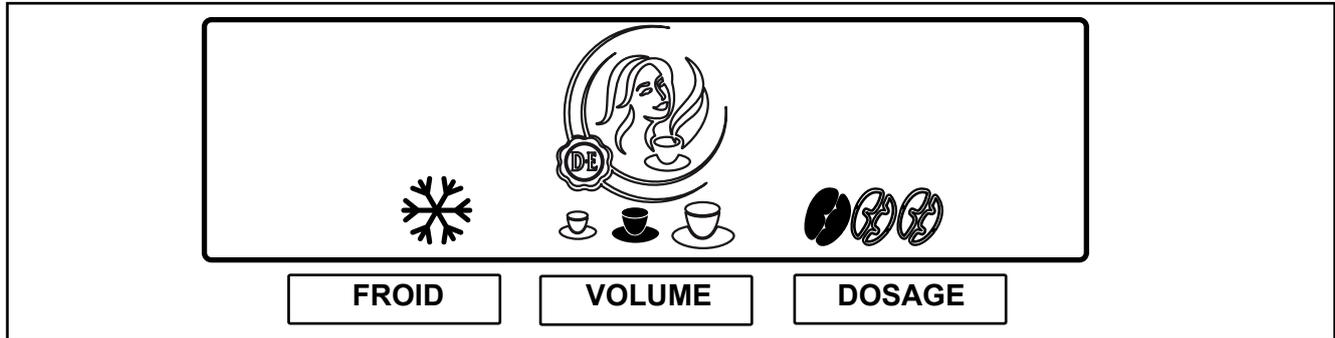


Fig. 15

### Distribution de boissons avec possibilités de présélection

Votre distributeur est équipé de possibilités de présélection. Il se pourrait que le technicien du service après-vente ait activé une de ces possibilités de présélection lors de l'installation. L'actionnement des touches de présélection lance l'affichage des possibilités de présélection ci-après (fig. 15) :

- Présélection «**FROID**» (option)
- Présélection «**VOLUME**» (petit - moyen - grand)
- Présélection «**DOSAGE DE LA BOISSON**» (léger - normal - fort)

#### Présélection «FROID» (option)

1. Placez la tasse sur le porte-tasses.
2. Appuyez sur la touche de présélection «FROID» pour activer ce choix. Le pictogramme pour «FROID» s'affiche (fig. 15).
3. Appuyez sur une touche de sélection. La boisson froide est distribuée.
4. Appuyez de nouveau sur le bouton d'ARRÊT pour désactiver la présélection.

#### Présélection «VOLUME»

1. Placez la tasse sur le porte-tasses.
2. Appuyez sur la touche de présélection «VOLUME» pour activer ce choix. L'affichage affiche trois tasses (petite - moyenne - grande) (fig. 15).
3. Appuyez sur la touche de présélection autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que le volume souhaité de la portion s'affiche en noir. La sélection s'effectue par cycle.
4. Appuyez sur une touche de sélection de la boisson. Le distributeur distribue le volume respectif sélectionné pour la boisson.
5. Appuyez de nouveau sur le bouton d'ARRÊT pour désactiver la présélection.

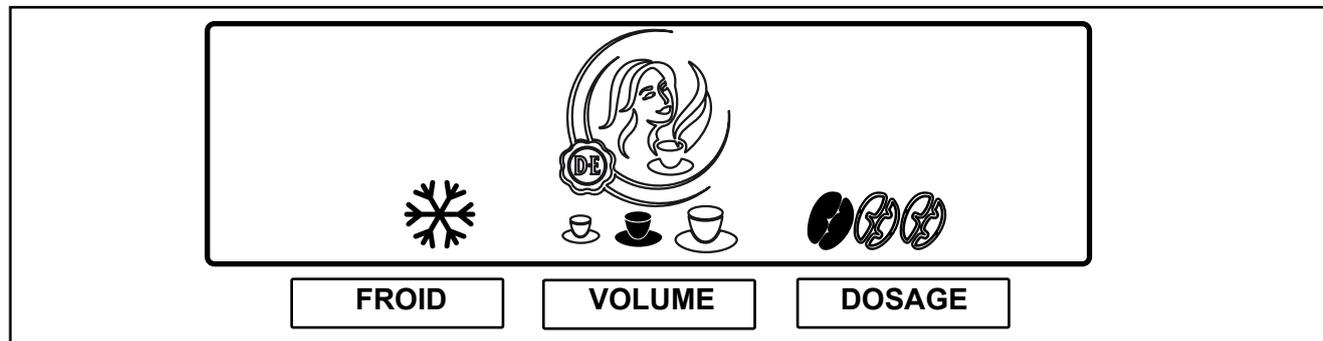


Fig. 16

### Présélection «DOSAGE DE LA BOISSON»

1. Placez la tasse sur le porte-tasses.
2. Appuyez sur la touche de présélection «DOSAGE» pour activer ce choix. L'affichage affiche trois grains de café (fig. 16).
3. Appuyez sur la touche de présélection autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que le dosage souhaité de la boisson s'affiche en noir. La sélection s'effectue par cycle. (1 grain de café = léger, 2 grains de café = normal, 3 grains de café = fort).
4. Appuyez sur une touche de sélection de la boisson. Le distributeur distribue le dosage respectif sélectionné.

5. Appuyez sur le bouton d'ARRÊT pour revenir au réglage précédent.



#### Observation :

Vous pouvez combiner toutes les touches de présélection entre elles.



#### Avertissement :

**Les liquides distribués par le distributeur sont très chauds ! Evitez les échaudures ! Eloignez vos mains et d'autres parties du corps du distributeur.**



#### Observation :

Le distributeur réintègre sa position de départ si vous touchez une touche de présélection et n'appuyez pas sur une touche de sélection d'une boisson après quelques secondes.

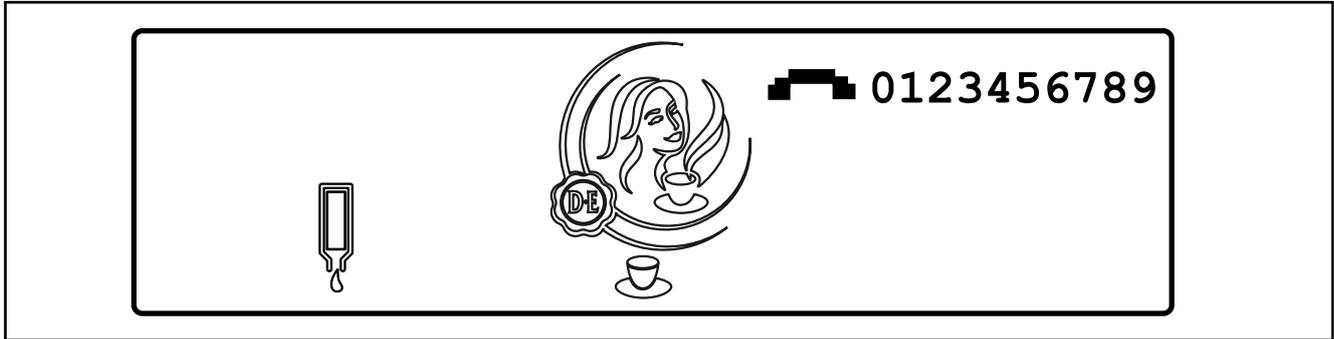


Fig. 17

### Mise en place et remplacement de packs de produit

#### Identifier un pack de produit vide

Aucune boisson ne sera distribuée si vous avez sélectionné une boisson et que le pack de produit requis est vide. L'affichage affiche le pictogramme du pack de produit vide (fig. 17).

La distribution d'eau chaude ou froide demeure possible.

L'affichage affiche le numéro de téléphone saisi, si vous avez placé le réglage «AFFICHER RESPONS. TEL. :» sur «OUI» dans le menu de l'exploitant «N° DE TELEPHONE» (fig. 17).

Le texte suivant s'affiche en continu dans la ligne des messages :

**PRODUIT VIDE ☎ 123456789**

Appelez l'exploitant si besoin est.



#### Observation :

Vous pouvez personnaliser une partie de ce message à l'aide du menu de l'exploitant (voir «Programmation du distributeur»).

## I 4 COMMANDE DU DISTRIBUTEUR

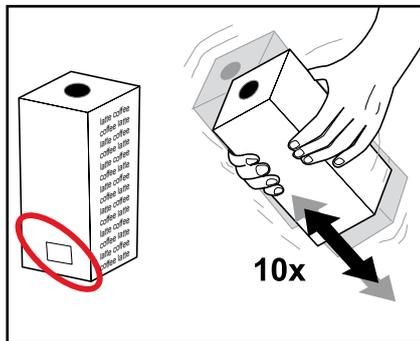


Fig. 18

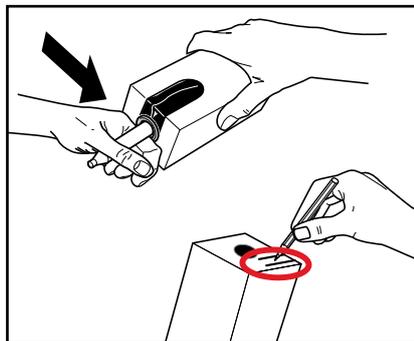


Fig. 19

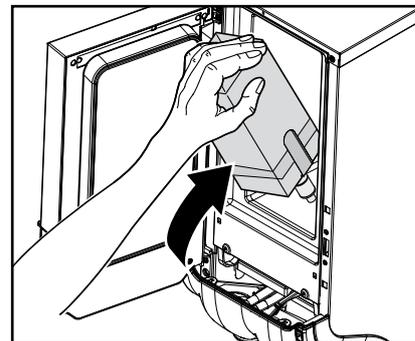


Fig. 20

### Remplacement d'un pack de produit vide



#### Attention :

Veillez suivre les instructions du chapitre «Directives d'hygiène et de sécurité alimentaire (HACCP)» avant de mettre un nouveau pack de produit en place.

1. Lavez vos mains avant de toucher aux packs de produit.
2. Ne vous servez jamais de packs de produit gelés.



#### Attention :

Lisez les instructions figurant sur le pack de produit. Ne vous servez jamais de packs de produit endommagés. Ne vous servez plus de packs de produit d'une durée limite de conservation périmée (fig. 18).

3. Secouez le pack de produit au moins 10 fois (fig. 18).
4. Retirez l'enrobage en plastique et notez la date limite de consommation sur le pack de produit (fig. 19).

5. Suivez les instructions sur le pack de produit pour ouvrir le doseur (fig. 19).
6. Ouvrez la porte du distributeur.
7. Insérez le pack de produit (fig. 20).
8. Fermez la porte du distributeur.
9. Distribuez une boisson de test.

## Mise en circuit du distributeur



### Attention :

Contrôler d'avoir raccordé le distributeur correctement à l'alimentation en eau.

1. Ouvrez le robinet d'eau.
2. Enfichez la fiche dans la prise de courant.

Le chauffage du chauffe-eau et la réfrigération du bac réfrigérant sont mis en service. La distribution des boissons demeure bloquée jusqu'à ce que l'eau contenue dans le chauffe-eau ait atteint la température correcte.

L'affichage affiche un thermomètre clignotant et le pictogramme «Distribution bloquée» :



### Observation :

Le chauffage du chauffe-eau peut durer entre 30 et 120 minutes en fonction du modèle du distributeur (voir «Caractéristiques techniques») et de la température ambiante. La réfrigération du bac réfrigérant peut durer jusqu'à 24 heures ou plus longtemps.



### Observation :

Si vous ne vous êtes pas servi du distributeur pendant une durée prolongée, vous devez procéder à nouveau réglage de la date et de l'heure, afin d'activer l'appareil et les intervalles de nettoyage programmés.

Le pictogramme animé ci-après s'affiche dès que l'eau a atteint la température préréglée. L'appareil est prêt au service maintenant.



## 4 COMMANDE DU DISTRIBUTEUR I

### Mise hors circuit du distributeur

1. Retirez les packs de produit du distributeur et consultez la date limite d'utilisation notée.
- Placez le pack de produit dans un réfrigérateur jusqu'à la remise en circuit du distributeur.
- Eliminez le pack de produit si la date limite d'utilisation y figurant est périmée.



### Avertissement :

**Ne congelez jamais les packs de produit.**

2. Nettoyez et rincez le distributeur.
3. Retirez la fiche de la prise au secteur.
4. Fermez le robinet d'eau.

## I 4 COMMANDE DU DISTRIBUTEUR

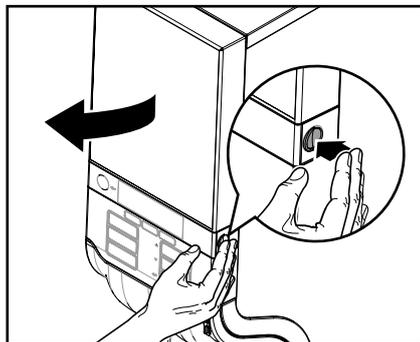


Fig. 21

### Bloquer / débloquer le distributeur

1. Ouvrez la porte du distributeur (fig. 21).
2. Appuyez sur la SERRURE / l'actionneur de quittance (CLEAR / ERROR) afin de bloquer la distribution des boissons (fig. 22).

L'affichage affiche le pictogramme pour le blocage de la distribution :



Fig. 22

La distribution des boissons est mise hors circuit. Le refroidissement du bac réfrigérant et le chauffage du chauffe-eau demeurent en service.

3. Appuyez sur la SERRURE / l'actionneur de quittance (CLEAR / ERROR) afin de débloquer la distribution des boissons à nouveau (fig. 22).

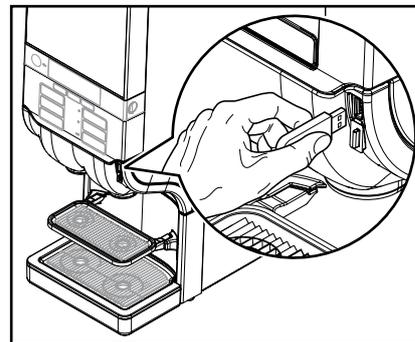


Fig. 23

### Distribution des boissons en mode bloqué (option)

- Introduisez la clé USB 'distribution temporaire des boissons' dans le port USB du distributeur (fig. 23).

La distribution des boissons est possible tant que la clé USB demeure introduite dans le port USB. Le fait de retirer la clé a pour effet de réactiver le mode bloqué et l'affichage affiche à nouveau le pictogramme du blocage.

## 5 NETTOYAGE DU DISTRIBUTEUR

### Opérations de nettoyage

Nous vous recommandons de nettoyer votre distributeur à intervalles réguliers. Vous pouvez choisir entre deux opérations de nettoyage :

- ,Nettoyage & flushing' du bac réfrigérant et des sorties de boissons

**Attention :**  
Le ,Nettoyage & flushing' est recommandé une fois par semaine. L'opération ,Nettoyage & flushing' est obligatoire si vous distribuez des boissons chocolatées.

- ,Flushing' des sorties de boissons

### Nettoyage & Flushing

Le distributeur est équipé d'un minuteur intégré vous demandant de procéder au ,Nettoyage & Flushing' au moins une fois par semaine.

Le technicien du service après-vente peut activer ou désactiver ce minuteur selon vos besoins (uniquement pour les packs de café et thé).

Si le minuteur est actif :

- vous pouvez activer ou désactiver les jours de la semaine pour le ,Nettoyage & flushing' et le ,Flushing' personnellement dans le menu exploitant sous «JOURS DE NETTOYAGE».

- et sélectionner jusqu'à sept jours de la semaine pour une opération de nettoyage selon vos besoins

### Quand dois-je effectuer le nettoyage ?

- Vous devez nettoyer le distributeur dès que l'affichage affiche qu'il est requis d'y procéder.

L'affichage affiche le pictogramme «NETTOYAGE» :



### Que se passe-t-il si le nettoyage n'est pas effectué à temps ?

Un nettoyage imposé bloque la distribution des boissons, s'il n'est pas effectué en l'espace de 24 heures.

L'affichage affiche le pictogramme «DISTRIBUTION BLOQUÉE» dans un tel cas.



Démarrez le programme de nettoyage.

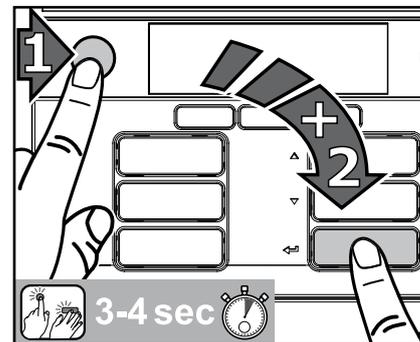


Fig. 24

### Démarrer ,Nettoyage & Flushing'

1. Appuyez d'abord sur le bouton d'ARRÊT, puis sur la touche d'entrée  et continuez d'appuyer sur les deux touches simultanément durant 3 à 4 secondes pour accéder au mode de nettoyage (fig. 24).

Suivez les instructions de l'affichage :

**RETIREZ PACK DE PRODUIT**

2. Ouvrez la porte du distributeur.
3. Retirez le pack de produit.

## I 5 NETTOYAGE DU DISTRIBUTEUR

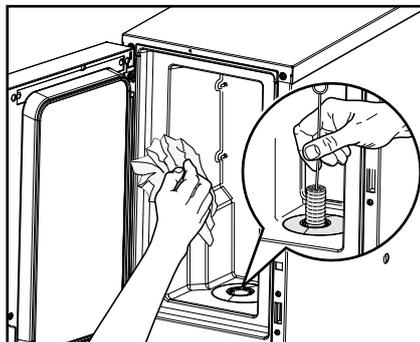


Fig. 25

Le message suivant est affiché :

**NETTOYER L'INTERIEUR DU  
BAC REFRIGERANT ET INSEREZ  
LE PACK DE PRODUIT**

4. Nettoyez l'intérieur du bac réfrigérant avec un chiffon humide propre et l'ouverture de dosage avec une brosse (fig. 25).
5. Insérez le pack de produit.
6. Fermez la porte du distributeur.

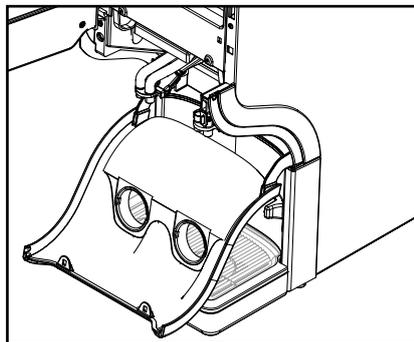


Fig. 26

Le message suivant est affiché :

**RETIRER L'INSERT MIXTE ET  
NETTOYER-LE OU SERVEZ-  
VOUS D'UN KIT DE RECHANGE**



**Observation :**

Nous vous recommandons d'utiliser un kit de rechange composé d'un insert mixte propre avec une bague d'étanchéité pour raccourcir la durée du nettoyage. Le nettoyage dure jusqu'à l'achèvement du nettoyage de l'insert mixte sans un tel kit de rechange.

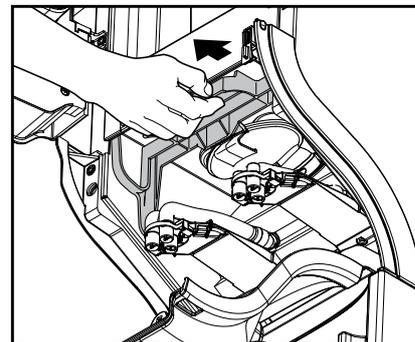


Fig. 27

7. Nettoyer l'insert mixte.

- a. Retirez le porte-tasses si besoin est.
- b. Tirez le couvercle de la sortie vers le bas (fig. 26).
- c. Tirez sur le verrouillage pour détacher l'insert mixte dans l'ensemble (fig. 27).

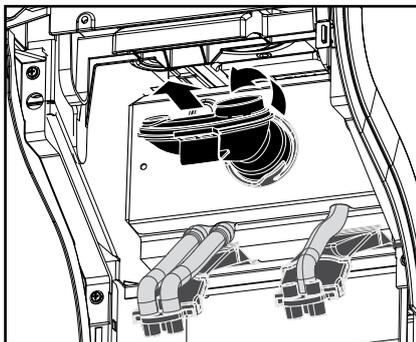


Fig. 28

- d. Tournez l'insert mixte contre les aiguilles de la montre pour le déverrouiller et retirez-le ensemble avec la bague d'étanchéité (fig. 28).

Le message ci-après s'affiche si vous retirez l'insert mixte du distributeur :

**INSEREZ UN INSERT MIXTE  
PROPRE ET REFERMEZ LE SUP-  
PORT JUSQU'À CE QUE VOUS  
ENTENDIEZ UN BIP**

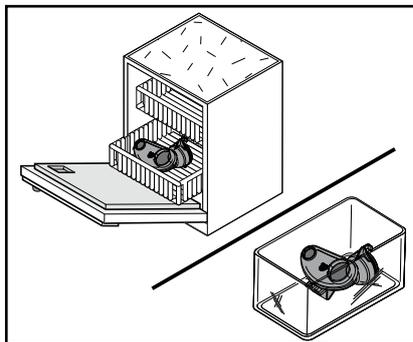


Fig. 29

- e. Nettoyez l'insert mixte avec la bague d'étanchéité (fig. 29) :
- effectuez le nettoyage au lave-vaisselle ou
  - trempez-le pendant 15 minutes dans de l'eau chaude contenant un détergent.
- f. Rincez l'insert mixte avec la bague d'étanchéité à l'eau claire et essuyez-les avec une lingette de papier propre.



**Attention :**

Veillez à ce que la bague d'étanchéité soit placée correctement dans la rainure de l'insert mixte.

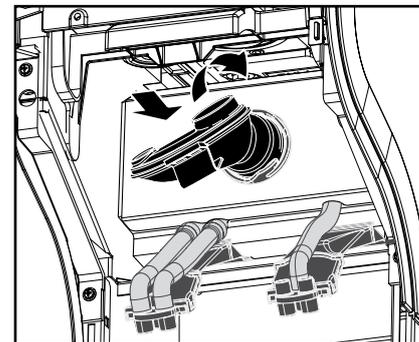


Fig. 30

- g. Remettez l'insert mixte avec la bague d'étanchéité en place et tournez-le dans le sens des aiguilles de la montre jusqu'à la butée (fig. 30).
- h. Poussez le verrouillage vers le haut jusqu'à ce que vous entendiez un clic confirmant qu'il a bien pris l'encoche.
- i. Refermez le couvercle de la sortie.
- h. Remettez le porte-tasses en place.

## I 5 NETTOYAGE DU DISTRIBUTEUR

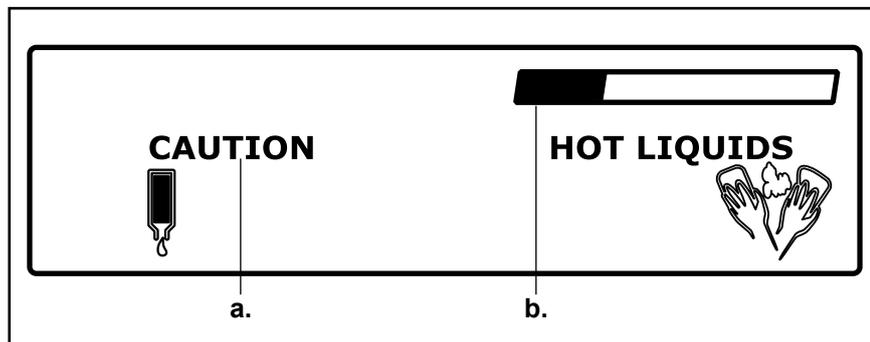


Fig. 31

Le message suivant est affiché :

**POSITIONNEZ LE RECIPIENT DE RECEPTION (AU MOINS 4 L). APPUYEZ SUR ← POUR VALIDER.**

8. Placez le bac collecteur sous les deux sorties de produit et appuyez sur la touche d'entrée ←.



**Avertissement :**

**Les liquides distribués par le distributeur sont très chauds ! Evitez les échaudures ! Eloignez vos mains et d'autres parties du corps du distributeur.**

Le message suivant est affiché :

**APPUYEZ SUR ← FLUSHING.**

9. Appuyez sur la touche d'entrée ←, pour démarrer le flushing.

Le flushing démarre (fig. 31).

- a. Le pictogramme 'ATTENTION'  
b. affiche le déroulement progressif du flushing de gauche à droite.

Le distributeur est à nouveau prêt au service après l'achèvement du flushing.

## Flushing

Vous pouvez régler des jours de la semaine à votre convenance pour l'opération de flushing dans le menu de l'exploitant «JOURS DE NETTOYAGE».

Le pictogramme ,NETTOYAGE' s'affiche le jour de la semaine respectif déterminé et vous pouvez démarrer le flushing.

Vous pouvez effectuer le ,flushing' à tout moment.

## Démarrage du flushing

1. Appuyez d'abord sur le bouton d'ARRÊT, puis sur la touche d'entrée et continuez d'appuyer sur les deux touches simultanément durant 3 à 4 secondes pour accéder au mode de nettoyage.

Suivez les instructions de l'affichage (voir également page 24) :

**POSITIONNEZ LE RECIPIENT DE RECEPTION (AU MOINS 4 L). APPUYEZ SUR ← POUR VALIDER.**

2. Placez le bac collecteur sous les deux sorties de produit et appuyez sur la touche d'entrée ←.



*Avertissement :*

**Les liquides distribués par le distributeur sont très chauds ! Evitez les échaudures ! Eloignez vos mains et d'autres parties du corps du distributeur.**

Le message suivant est affiché :

**APPUYEZ SUR ← FLUSHING.**

3. Appuyez sur la touche d'entrée ←, pour démarrer le flushing.

## I 5 NETTOYAGE DU DISTRIBUTEUR

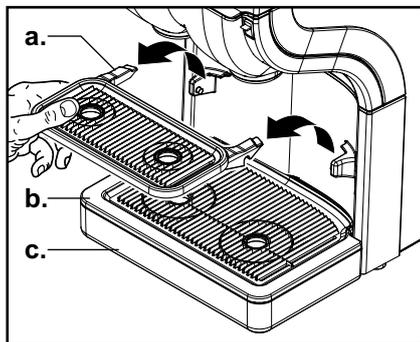


Fig. 32

### Nettoyage manuel quotidien des pièces extérieures du distributeur

1. Ouvrez la porte du distributeur et appuyez sur l'actionneur de quittance (CLEAR / ERROR) pour bloquer la distribution des boissons.

**Observation :**  
Cette démarche a pour effet de prévenir toute sortie de boissons chaudes par inadvertance tant que vous nettoyez les pièces extérieures du distributeur.

2. Retirez le porte-tasses (a.), la grille égouttoir (b.) et le bac égouttoir (c.) (fig. 32).

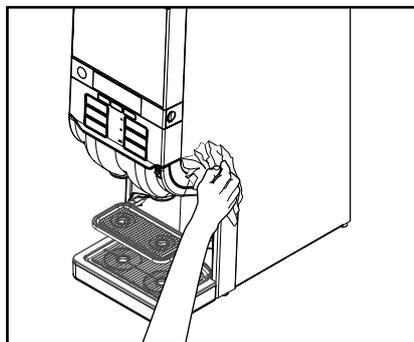


Fig. 33

3. Videz le bac égouttoir.

**Observation :**  
Contrôlez et videz le bac égouttoir à intervalles réguliers.

4. Nettoyez les pièces extérieures du distributeur avec un chiffon humide propre et rincez-les à l'eau claire.
5. Remettez le porte-tasses, la grille égouttoir et le bac égouttoir en place.
6. Essuyez les surfaces extérieures du distributeur avec un chiffon humide et propre (fig. 33).

**Observation :**  
Le nettoyage peut aussi se faire au lave-vaisselle.

**Observation :**  
Respectez les consignes de sécurité et les instructions d'emploi figurant sur le conditionnement du nettoyant.

## 6 PROGRAMMATION DU DISTRIBUTEUR

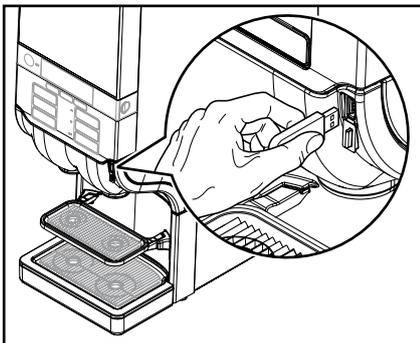


Fig. 34

### Démarrage du mode exploitant

- Introduisez la clé USB fournie dans le port USB du distributeur (fig. 34).

Vous accédez directement au mode exploitant vous proposant toute une série de fonctions.

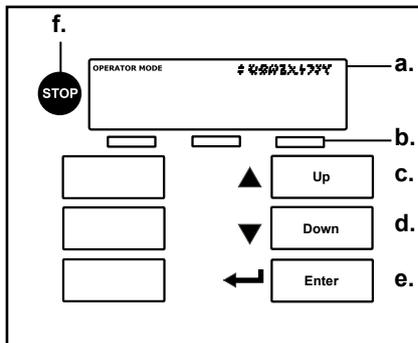


Fig. 35

### Commande du distributeur en mode exploitant (fig. 35) :

- a. L'affichage**
- b. Trois touches de présélection**
- c. Touche fléchée «suivant» ▲** - naviguer en amont dans une liste ou augmenter des valeurs entrées
- d. Touche fléchée «précédent» ▼** - naviguer en aval dans une liste ou diminuer des valeurs entrées
- e. Touche d'entrée ←** - activer ou valider une saisie
- f. Bouton d'ARRÊT-** revenir en arrière ou afficher le menu de départ en appuyant sur ce bouton pendant 2 secondes.



Fig. 36

### Arborescence du menu

L'exploitant dispose de sept menus (fig. 36) :

- **COMPTEUR** - exportation des chiffres aux compteurs
- **VOLUME** - changement des volumes de la portion
- **DOSAGE** - changement du dosage de la boisson
- **DATE / HEURE** - réglage de la date et de l'heure
- **JOURS DE NETTOYAGE** - réglage des jours de la semaine pour les opérations de nettoyage et de flushing

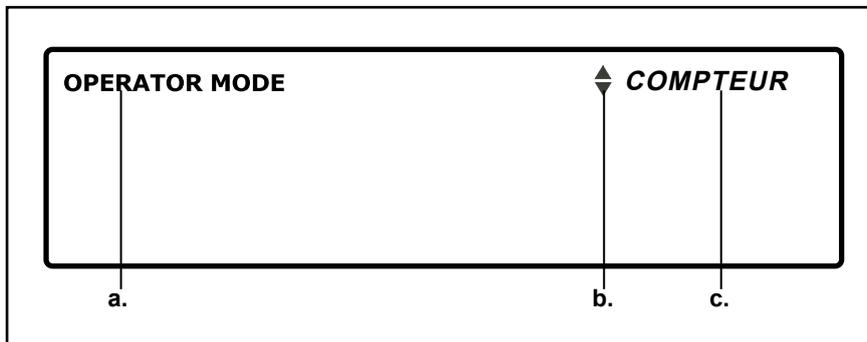


Fig. 37

- **RÉGLAGES ECO** - optimisation de la consommation en énergie
- **N° DE TELEPHONE** - affichage / effacement et réglage des numéros de téléphone de l'exploitant / du service après-vente.

◆ **Observation :**  
 Il se pourrait que votre technicien du service après-vente ait désactivé certaines fonctions. Consultez votre concessionnaire Cafitesse si vous souhaitez des modifications.

Le menu principal «COMPTEUR» s'affiche en premier lieu dans la ligne des messages dès l'activation du mode exploitant (fig. 37).

- a. Le mode exploitant est actif.
- b. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour afficher les autres menus de la liste.
- c. Affichage du menu actif.  
 Lancez l'affichage d'un menu en appuyant sur la touche d'entrée ↵.

Si vous avez affiché un menu, les messages s'affichent ensuite vous indiquent les étapes consécutives.

◆ **Observation :**  
 Les textes trop longs passent en continu de gauche à droite dans la ligne des messages.



Fig. 38

### Chiffres aux compteurs

Le menu «COMPTEUR» vous propose différentes possibilités d'exporter les compteurs des boissons, p. ex. :

- Total des boissons
- Total par bouton de sélection de la boisson
- Total partiel «VOLUME» ou «FROID» par touche de sélection de la boisson
- Total de toutes les boissons froides ou chaudes

### Total des boissons

- Activez le menu «COMPTEUR» dans le mode exploitant et appuyez sur la touche d'entrée ←, pour l'afficher (fig. 38).

L'affichage affiche le total de toutes les boissons distribuées :

**TOTAL BOISSONS**  
**1234567**

en alternance avec le message

**SELECTION BOISSON**

Vous pouvez aussi consulter les chiffres détaillés des compteurs comme suit :

- appuyez sur une touche de sélection de la boisson, «Café» p. ex., pour afficher le chiffre au compteur de cette boisson.
- appuyez sur une touche de présélection, «VOLUME» p.ex., pour afficher les chiffres aux compteurs de toutes les petites, moyennes ou grandes boissons.

### Total par bouton de sélection de la boisson

- Appuyez sur une touche de sélection de la boisson dans le menu «COMPTEUR», Café p. ex.

Le nombre de boissons distribuées pour la touche de sélection de la boisson respective, Café p. ex., s'affiche.

**CAFÉ**  
**543210**

Vous disposez des possibilités suivantes :

- appuyez sur le bouton d'ARRÊT pour revenir un niveau précédent de l'arborescence du menu «COMPTEUR».
- appuyez sur une autre touche de sélection de la boisson pour afficher le chiffre au compteur de la touche respective.
- appuyez sur une des touches de présélection «VOLUME» ou «FROID» (option) pour afficher les sous-chiffres aux compteurs, p. ex. le nombre de grandes portions.

## I 6 PROGRAMMATION DU DISTRIBUTEUR

### Total partiel «VOLUME» ou «FROID» par touche de sélection de la boisson

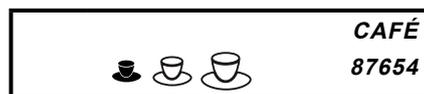
1. Appuyez sur une touche de sélection de la boisson dans le menu «COMPTEUR», Café p. ex.

Le nombre de boissons distribuées pour la touche de sélection de la boisson respective, Café p. ex., s'affiche.



2. Appuyez sur la touche de présélection «VOLUME»

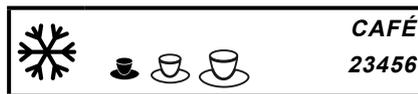
Le pictogramme de la tasse et le chiffre au compteur des ,petites' portions de la boisson, p.ex. les ,petits cafés', s'affichent :



-  **Observation :** Si vous continuez d'appuyer sur la touche de présélection «VOLUME», l'affichage affiche les chiffres aux compteurs pour les boissons moyennes, grandes, totales et petites par alternance.

3. Appuyez sur la touche de présélection «FROID» (pour distributeurs destinés à la distribution de boissons froides)

Le pictogramme pour «FROID» et le chiffre au compteur des ,petites' portions de boissons ,froides', p.ex. les ,petits cafés frappés', s'affichent :



-  **Observation :** Si vous continuez d'appuyer sur la touche de présélection «FROID», l'affichage affiche les chiffres aux compteurs pour les boissons chaudes, totales et froides par alternance, combinés aux volumes présélectionnés respectifs.

Mais vous pouvez également :

- appuyez sur le bouton d'ARRÊT pour revenir un niveau précédent de l'arborescence du menu «COMPTEUR».
- appuyez sur une autre touche de sélection de la boisson pour afficher le chiffre au compteur de la touche respective.

### Total des boissons chaudes et froides (pour distributeurs destinés à la distribution de boissons froides)

1. Appuyez sur la touche de présélection «FROID» dans le menu «COMPTEUR».

Le pictogramme «FROID» et le chiffre au compteur pour le total des boissons froides s'affichent :



2. Appuyez encore une fois sur la touche de présélection «FROID»

Le pictogramme «CHAUD» et le chiffre au compteur pour le total des boissons chaudes s'affichent :



3. Appuyez de nouveau sur touche de présélection «FROID» pour revenir au total des chiffres aux compteurs pour toutes les boissons.

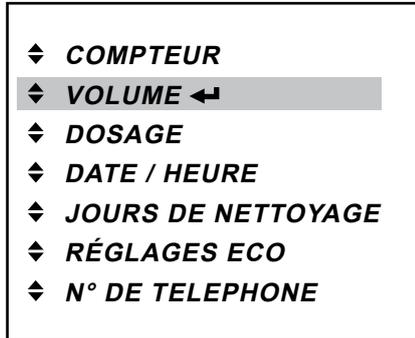


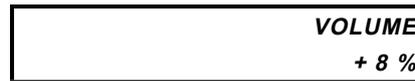
Fig. 39

### Changement des volumes des portions

Le menu «VOLUME» permet d'augmenter ou de diminuer le volume des portions pour toutes les boissons disponibles de 10 % simultanément

1. Appuyez sur la touche d'entrée ◀ pour afficher le menu «VOLUME» (fig. 39).

L'affichage affiche le message suivant:



2. Vous pouvez augmenter ▲ ou diminuer ▼ le volume des portions à l'aide des touches fléchées.
3. Validez la valeur souhaitée en appuyant sur la touche d'entrée ◀. Le nouveau volume de la portion est immédiatement validé.



#### Observation :

Si vous voulez modifier les volumes des portions des boissons une nouvelle fois, appuyez sur la touche d'entrée ◀ et augmentez ▲ ou diminuez la valeur ▼.



Fig. 40

### Changement du dosage de la boisson

Le menu «DOSAGE» permet d'augmenter ou de diminuer le dosage de la boisson pour toutes les boissons disponibles de 10 % simultanément.

1. Appuyez sur la touche d'entrée ← pour afficher le menu «DOSAGE» (fig. 40).

L'affichage affiche le message suivant:



2. Vous pouvez augmenter ▲ ou diminuer ▼ le dosage de la boisson à l'aide des touches fléchées.
3. Validez la valeur souhaitée en appuyant sur la touche d'entrée ←. Le nouveau dosage de la boisson est immédiatement validé.



#### Observation :

Si vous voulez modifier le dosage des boissons une nouvelle fois, appuyez sur la touche d'entrée ← et augmenter ▲ ou diminuer la valeur ▼.

- ◆ **COMPTEUR**
- ◆ **VOLUME**
- ◆ **DOSAGE**
- ◆ **DATE / HEURE** ◀
- ◆ **JOURS DE NETTOYAGE**
- ◆ **RÉGLAGES ECO**
- ◆ **N° DE TELEPHONE**

Fig. 41

### Réglage de la date et de l'heure

Le menu «DATE / HEURE» permet de régler la date composée de mois, du jour et de l'année de même que l'heure. (Il est par exemple toujours requis d'adapter le réglage de l'heure au début et à la fin du basculement dans l'heure d'été et vice-versa).



#### Observation :

Si vous ne vous êtes pas servi du distributeur pendant une durée prolongée, vous devez procéder à nouveau réglage de la date et de l'heure, afin d'activer l'appareil et les intervalles de nettoyage programmés.

1. Appuyez sur la touche d'entrée ◀ pour afficher le menu «DATE/ HEURE» (fig. 41)

Les réglages effectués pour la date et l'heure figurent à l'affichage.

L'option ,MOIS' est active et clignote :

**JUN 29 2007**  
10:10

2. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour choisir le mois correct (JAN - DÉC).
3. Validez votre sélection via la touche d'entrée ◀.

L'option ,MOIS' brille sans interruption et l'option ,JOUR' clignote :

**JUL 29 2007**  
10:10

4. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour choisir le jour correct (1 - 31).
5. Validez votre sélection via la touche d'entrée ◀.

L'option ,JOUR' brille sans interruption et l'option ,ANNÉE' clignote :

**JUL 06 2007**  
10:10

6. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour choisir l'année correcte.
7. Validez votre sélection via la touche d'entrée ◀.

L'option ,ANNÉE' brille sans interruption et l'option ,HEURES' clignote :

**JUL 06 2009**  
10:10

8. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour choisir l'heure correcte.
9. Validez votre sélection via la touche d'entrée ◀.

L'option ,HEURES' brille sans interruption et l'option ,MINUTES' clignote :

**JUL 06 2009**  
13:10

10. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour choisir la minute correcte.
11. Validez votre sélection via la touche d'entrée ◀.

L'affichage affiche les réglages de la date et de l'heure nouvellement effectués après quelques instants :

**JUL 06 2009**  
13:48

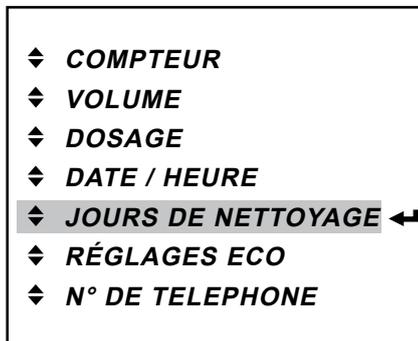


Fig. 42

### Réglage des jours de nettoyage

Nous recommandons de nettoyer le distributeur au moins 1 x par semaine. Le menu «JOURS DE NETTOYAGE» permet de régler l'exécution du nettoyage ou du flushing sur les jours de la semaine souhaités.

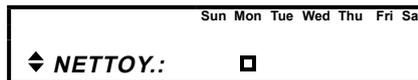
Vous pouvez choisir entre 2 sous-menus dans le menu «JOURS DE NETTOYAGE» à l'aide des touches fléchées ▼▲ :

- «NETTOYAGE»
- «FLUSHING»
- Appuyez sur la touche d'entrée ← pour afficher le menu «JOURS DE NETTOYAGE» (fig. 42).

### Réglage du ou des jours de «NETTOYAGE»

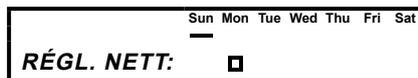
1. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour choisir le sous-menu «NETTOYAGE».

L'affichage affiche le pictogramme d'état  sous le jour de la semaine actuellement activé pour le nettoyage. Le pré-réglage du mois est actif si vous avez renoncé à la sélection d'un autre jour de la semaine pour le nettoyage.



2. Appuyez sur la touche d'entrée ← pour afficher le sous-menu «NETTOYAGE».

Le curseur — s'affiche et se situe sous 'Dim' (pour dimanche) :



3. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ et naviguez avec le curseur sur le jour de la semaine prévu pour le «Nettoyage».
4. Appuyez sur la touche d'entrée ← pour valider le jour choisi pour le «Nettoyage».

Le pictogramme du nettoyage  s'affiche dorénavant sous le jour choisi.

◆ **Observation :**  
 Vous pouvez régler plusieurs jours de nettoyage les uns après les autres.

5. Sélectionnez un autre jour de la semaine et répétez les étapes 3 et 4.

◆ **Observation :**  
 Le réglage des jours de la semaine pour le nettoyage est optionnel.

Vous pouvez désactiver un jour de nettoyage sélectionné en naviguant avec le curseur — vers le jour de la semaine respectif et en appuyant à nouveau sur la touche d'entrée ←.

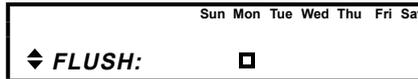
◆ **Observation :**  
 Vous pouvez désactiver tous les jours de la semaine pour le nettoyage, si vous utilisez votre distributeur avec packs de produit pour café ou thé. Le nettoyage est obligatoire une fois par semaine si vous distribuez des boissons chocolatées.

◆ **Observation :**  
 Le programme est réglé sur 'Lundi' pour tous les nettoyages obligatoires, si vous quittez le menu sans propres réglages.

## Réglage du ou des jours de «FLUSHING»

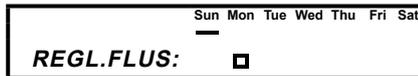
1. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour choisir le sous-menu «FLUSHING».

L'affichage affiche le pictogramme d'état  sous le jour de la semaine actuellement activé pour le flushing. Le pré-réglage du mois est actif si vous avez renoncé à la sélection d'un autre jour de la semaine pour le flushing.



2. Appuyez sur la touche d'entrée ◀ pour afficher le sous-menu «FLUSHING».

Le curseur — s'affiche et se situe sous 'Sun' (pour dimanche) :



3. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ et naviguez avec le curseur sur le jour de la semaine prévu pour le «Flushing».
4. Appuyez sur la touche d'entrée ◀ pour valider le jour choisi pour le «Flushing».

Le pictogramme du flushing  s'affiche dorénavant sous le jour choisi.

2010 - 06



### Observation :

Vous pouvez régler plusieurs jours de flushing les uns après les autres.

5. Sélectionnez un autre jour de la semaine et répétez les étapes 3 et 4.



### Observation :

Le réglage des jours de la semaine pour le flushing est optionnel.

Vous pouvez désactiver un jour de flushing sélectionné en naviguant avec le curseur — vers le jour de la semaine respectif et en appuyant à nouveau sur la touche d'entrée ◀.

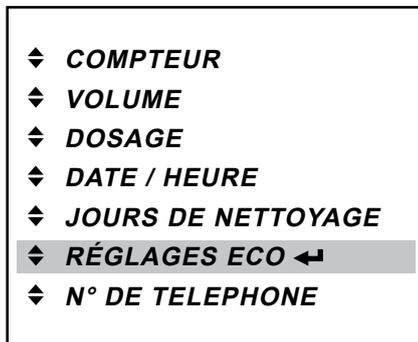


Fig. 43

## RÉGLAGES ECO

Vous pouvez optimiser la consommation en énergie de votre distributeur dans le menu des «RÉGLAGES ECO». Vous pouvez diminuer la température du chauffe-eau. L'activation de ces réglages est uniquement possible, si le distributeur n'est pas en service (p. ex. la nuit). Dans le menu «RÉGLAGES ECO», vous pouvez sélectionner quatre sous-menus via les touches fléchées ▼▲ :

- «ECO MARCHE / ARRÊT»
- «ECO DÉMARRAGE»
- «ECO FIN»
- «ECO TEMPÉRATURE»

- Appuyez sur la touche d'entrée ◀, pour afficher le menu «RÉGLAGES ECO» (fig. 43).

### Mise en circuit et hors circuit du mode économiseur en énergie (ECO)

L'état «MARCHE / ARRÊT» est affiché, p. ex. :



1. Appuyez sur la touche d'entrée ◀ pour afficher le sous-menu «ECO MARCHE / ARRÊT».

L'état «MARCHE / ARRÊT» clignote :



2. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour choisir l'option «MARCHE»«ARRÊT».
3. Appuyez sur la touche d'entrée ◀ pour sélectionner l'état souhaité.



4. Appuyez sur le bouton d'ARRÊT pour revenir au menu principal.

### Réglage de l'heure ECO DÉMARRAGE (état : «ECO MARCHE»)

1. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour choisir le sous-menu «ECO DÉMARRAGE».

L'affichage affiche «ECO DÉMARRAGE».

2. Appuyez sur la touche d'entrée ◀ pour afficher le sous-menu «ECO DÉMARRAGE».

L'option ,heure' clignote et est active :



3. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour régler l'heure souhaitée.
4. Validez en appuyant sur la touche d'entrée ◀.

L'option ,minutes' clignote et est active:



5. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour régler les minutes souhaitées.
6. Validez en appuyant sur la touche d'entrée ◀.

L'heure nouvellement réglée est affichée sans interruption.

- Servez-vous à nouveau de la touche d'entrée ◀ si vous voulez répéter le réglage.

### Réglage de l'heure ECO FIN (état : «ECO MARCHÉ»)

1. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour choisir le sous-menu «ECO FIN».

L'affichage affiche l'heure «ECO FIN».

2. Appuyez sur la touche d'entrée ◀ pour afficher le sous-menu «ECO FIN».

L'option ,heure' clignote et est active :

**ECO FIN**  
**05:55**

3. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour régler l'heure souhaitée.
4. Validez en appuyant sur la touche d'entrée ◀.

L'option ,minutes' clignote et est active :

**ECO FIN**  
**06:55**

5. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour régler les minutes souhaitées.
6. Validez en appuyant sur la touche d'entrée ◀.

L'heure nouvellement réglée est affichée sans interruption.

- Servez-vous à nouveau de la touche d'entrée ◀ si vous voulez répéter le réglage.

2010 - 06

### Réglage ECO Température (état : «ECO MARCHÉ»)

1. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour choisir le sous-menu «ECO TEMPÉRATURE».

La température pour le réglage ECO s'affiche :

**ECO TEMPÉRATURE**  
**63 °C / 145 °F**

2. Appuyez sur la touche d'entrée ◀ pour afficher le sous-menu «ECO TEMPÉRATURE».

Le réglage de la température s'affiche et clignote :

**ECO TEMPÉRATURE**  
**63 °C / 145 °F**

3. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour choisir la température souhaitée.
4. Validez votre sélection via la touche d'entrée ◀.

La nouvelle température est affichée sans interruption, p. ex. :

**ECO TEMPÉRATURE**  
**75 °C / 167 °F**

- Servez-vous à nouveau de la touche d'entrée ◀ si vous voulez répéter le réglage.



#### Observation :

L'affichage affiche «ECO» si le mode économiseur est actif.

**ECO**



Fig. 44

### Réglage des numéros de téléphone

Vous pouvez entrer les numéros de téléphone de l'exploitant et du SAV dans le menu «N° DE TÉLÉPHONE».

Vous pouvez aussi décider de l'affichage des numéros ou non. Si vous avez activé l'affichage, les numéros de téléphones seront p. ex. affichés :

- lors de chaque nettoyage nécessaire
- dès qu'un pack de produit est vide
- lors de la survenance d'autres erreurs

Dans le menu «N° DE TÉLÉPHONE», vous pouvez sélectionner quatre sous-menus via les touches fléchées ▼▲ :

- «AFFICHER RESPONS. TEL.»
- «AFFICHER TEL. SERVICE»
- «RESPONS. TEL.»
- «TEL. SERVICE»
- Appuyez sur la touche d'entrée ← pour afficher le menu «N° DE TÉLÉPHONE» (fig. 44).

L'état «RESPONS. TEL.» est affiché, p. ex. :

**RESPONS. TEL.: 0323457**

### Activation et désactivation du n° de téléphone de l'exploitant

1. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour sélectionner le sous-menu «AFFICHER RESPONS. TEL.».
2. Appuyez sur la touche d'entrée ← pour afficher le sous-menu.

L'affichage affiche les réglages pour «O» (Oui) ou «N» (Non). «O» ou «N» est actif et clignote :

**AFFICHER RESPONS. TEL : N**

3. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ „pour sélectionner «O» pour activer l'affichage du numéro de téléphone ou «N» pour désactiver l'affichage du numéro.
4. Validez votre sélection via la touche d'entrée ←.

Le nouveau réglage est affiché sans interruption, p. ex. :

**AFFICHER RESPONS. TEL : O**

- Servez-vous à nouveau des touches fléchées ← si vous voulez répéter le réglage.

### Activation et désactivation du n° de téléphone du SAV

1. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour sélectionner le sous-menu «AFFICHER TEL. SERVICE».
2. Appuyez sur la touche d'entrée ◀ pour afficher le sous-menu.

L'affichage affiche les réglages pour «O» (Oui) ou «N» (Non). «O» ou «N» est actif et clignote :

**AFFICHER TEL. SERVICE : N**

3. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour sélectionner «O» pour activer l'affichage du numéro de téléphone ou «N» pour désactiver l'affichage du numéro.
4. Validez votre sélection via la touche d'entrée ◀.

Le nouveau réglage est affiché sans interruption, p. ex. :

**AFFICHER TEL. SERVICE: O**

- Servez-vous à nouveau de la touche d'entrée ◀ si vous voulez répéter le réglage.

### Saisie du numéro de l'exploitant

1. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour sélectionner le sous-menu «RESPONS. TEL.».
2. Appuyez sur la touche d'entrée ◀ pour afficher le sous-menu.

Le numéro de téléphone de l'exploitant est affiché. Le premier chiffre est actif et clignote :

**E: 0301234567**



#### Observation :

«E» = exploitant, «S» = Service après-vente ou SAV

3. Entrez le premier chiffre via les touches fléchées ▼▲.
4. Validez votre sélection via la touche d'entrée ◀.

Le premier chiffre est affiché sans interruption, le deuxième est actif et clignote :

**E: 5301234567**

5. Répétez les étapes 3 et 4 jusqu'à ce que vous ayez saisi tous les chiffres du numéro de téléphone.
  6. Validez votre sélection via la touche d'entrée ◀.
- Servez-vous à nouveau de la touche d'entrée ◀ si vous voulez répéter le réglage.

### Saisie du numéro du SAV

1. Servez-vous des touches fléchées ▼▲ pour sélectionner le sous-menu «TEL. SERVICE».
2. Appuyez sur la touche d'entrée ◀ pour afficher le sous-menu.

Le numéro de téléphone du SAV est affiché. Le premier chiffre est actif et clignote :

**S: 318051234567**



#### Observation :

«E» = exploitant, «S» = Service après-vente ou SAV

3. Entrez le premier chiffre via les touches fléchées ▼▲.
4. Validez votre sélection via la touche d'entrée ◀.

Le premier chiffre est affiché sans interruption, le deuxième est actif et clignote :

**S: 018051234567**

5. Répétez les étapes 3 et 4 jusqu'à ce que vous ayez saisi tous les chiffres du numéro de téléphone.
  6. Validez votre sélection via la touche d'entrée ◀.
- Servez-vous à nouveau de la touche d'entrée ◀ si vous voulez répéter le réglage.

## 7 MESSAGES DE L’AFFICHAGE ET REMÈDES

Messages de l’affichage	Cause	Remède
 0123456789 	<p>Le pack de produit est :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• vide</li> <li>• pas correctement mis en place</li> <li>• inexistant</li> </ul>	<p>Appelez l’exploitant si son numéro de téléphone est affiché.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez le pack de produit vide, voir page 18.</li> <li>• Assurez-vous d’avoir mis le pack de produit correctement en place, voir page 18.</li> <li>• Mettez le pack de produit en place.</li> </ul>
	<p>La distribution des boissons est bloquée, parce que le distributeur n’a pas été nettoyé en temps voulu.</p>	<p>Effectuez immédiatement le programme de nettoyage, voir page 22</p>
  <b>ATTENDEZ QUE LE BOILER SOIT CHAUD</b>	<p>L’eau contenue dans le chauffe-eau n’a pas encore atteint la température prévue dans le chauffe-eau.</p>	<p>La distribution des boissons est bloquée parce que la température de l’eau n’est pas encore correcte.</p>
 	<p>La distribution des boissons est bloquée, parce que la SERRURE / l’actionneur de quittance (CLEAR / ERROR) du distributeur a été activé(e).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyez encore une fois sur la SERRURE / l’actionneur de quittance (CLEAR / ERROR) pour débloquer le distributeur, voir page 21</li> <li>• Introduisez la clé USB dans le port USB du distributeur pour autoriser la distribution temporaire des boissons, voir page 21</li> </ul>

Messages de l’affichage	Cause	Remède
 	<p>Un nettoyage du distributeur est impératif.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appelez l’exploitant si son numéro de téléphone est affiché.</li> <li>• Effectuez le programme de nettoyage le même jour, voir page 22.</li> </ul>
 <p><b>ECO</b></p>	<p>La distribution des boissons est bloquée parce que le mode économiseur du distributeur est actif.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyez sur une touche de sélection de la boisson. Le chauffe-eau chauffe et la boisson sera distribuée dès que l’eau aura atteint la température correcte. Le mode économiseur redevient actif 10 minutes après que l’eau a été chauffée ou après que la dernière boisson a été distribuée.</li> <li>• Le mode économiseur se termine automatiquement si vous avez saisi une heure pour la fin du mode économiseur, voir page 36.</li> </ul>
	<p>Un remplacement du filtre à eau est imposé.</p>	<p>Remplacez le filtre à eau du distributeur.</p>

## I 7 MESSAGES DE L’AFFICHAGE ET REMÈDES

Messages de l’affichage	Cause	Remède
 0123456789 <i>Err 19</i>	Erreur du système d’eau :	Assurez-vous que le tuyau d’alimentation en eau du distributeur n’est pas bloqué et ouvrez le robinet complètement.  Appuyez sur la SERRURE / l’actionneur de quittance (CLEAR / ERROR). Mettez-vous en rapport avec votre SAV si l’erreur demeure affichée.
 0123456789 <i>Err 30</i>	Erreur de refroidissement :	Contrôler la ventilation et la température ambiante de votre distributeur. Nettoyez la grille de condensation si besoin est.  Appuyez sur la SERRURE / l’actionneur de quittance (CLEAR / ERROR). Mettez-vous en rapport avec votre SAV si l’erreur demeure affichée.
Fuite d’eau de la sortie d’eau chaude ou d’une sortie de produit	Des particules de calcaire bloquent la vanne de sortie correspondante, qui ne ferme pas complètement.	Effectuez le programme de nettoyage ,FLUSHING‘. Mettez-vous en rapport avec votre SAV si le problème persiste.
Le distributeur ne réagit pas lors de l’actionnement d’une touche.	Le logiciel du distributeur s’est bloqué.	Remettez le distributeur à zéro : retirez la fiche de la prise au secteur et introduisez-la à nouveau après 5 secondes. Mettez-vous en rapport avec votre SAV si le problème persiste.

## 8 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

<b>Spécifications techniques</b>	<b>Cafitesse 120</b>
Versions du distributeur	Version standard boissons chaudes – distribution en tasses et verseuses Version Café Cool et boissons chaudes et froides – distribution en tasses et verseuses
Dimensions	
Hauteur	850 mm / 33,5 pouces
Largeur	260 mm / 10,2 pouces
Profondeur	522 mm / 20,6 pouces
Poids	
vide	34,0 kg / 75,0 lbs
plein	45,0 kg / 99,2 lbs
Hauteur maximale des tasses et verseuses	117 mm (4,6 pouces) sur le porte-tasses Verseuses : 210 mm (8,3 pouces) avec porte-tasses relevé Verseuses : 260 mm (10,2 pouces) sans bas égouttoir Cafetières isothermes à pompe : 33 cm (13,4 pouces) en utilisant l'option 'piéd pour verseuse'
Capacité de produit	1 bag in box (BIB) à jeter de produit d'une capacité de : 2 litres / 0,53 gallons américains ou 1,25 litres / 0,33 gallons américains (veuillez utiliser l'option de l'adaptateur magnétique)
Capacité de boissons	100 tasses à 100 ml (3,3 onces liquides aux USA) par heure et kW de capacité de chauffage
Alimentation en eau standard	Ligne d'alimentation de 1/2" ou de 3/8" avec pièce de liaison 3/4" BSP Alimentation en eau potable avec vanne d'ARRÊT Température maximale d'admission de l'eau de 60 °C / 140 °F

## I 8 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

### Spécifications techniques

### Cafitesse 120

---

Pression hydraulique dynamique	minimum 0,8 bar pour 1,2 l/min – 11 psi pour 0,7 gal US/min
Pression hydraulique statique	maximum 10 bars – 140 psi
Capacité du chauffe-eau	9 litres / 2,4 gallons américains
Conduite d'eau chaude :	Uniquement en cas d'emploi de tubes en cuivre
Raccord avec unité de refroidissement de l'eau :	Pression dynamique : minimum 0,8 bar pour 1,2 l/min – 11 psi pour 0,7 gal US/min
Réfrigérant:	0,035 kg R134a
Caractéristiques électriques	<ul style="list-style-type: none"><li>• Par cordon d'alimentation et fiche (1,80 m/70,9 pouces)</li><li>• Raccordement direct au réseau</li></ul> <p>Veuillez consulter la plaque signalétique mentionnant les charges raccordées Réseau monophasé européen maxi 3,5 kW pour AC 230V-240V Réseau triphasé européen maxi 9,6 kW pour 3N AC 400V</p>
Données sur l'environnement	
Emission sonore	Le niveau de pression acoustique A du distributeur est inférieur à 70 décibels.
Température ambiante pour l'installation et le service	Entre 5 °C / 41 °F et 32 °C / 90 °F
Conformité	Marquage CE, VDE (2006/42/CE directive machines, 2004/108/CE directive de comptabilité électromagnétique « CEM », 2002/72/CE sécurité alimentaire)

Le fabricant se réserve la possibilité de procéder à des modifications des caractéristiques techniques sans préavis.

## 9 OPTIONS

Les critères et options décrit ci-après ne sont éventuellement pas disponibles dans tous les pays. Demandez conseil à votre concessionnaire Cafitesse le cas échéant.

### Options logicielles

Votre technicien du service après-vente peut par exemple activer et désactiver certaines fonctions sur votre distributeur.

Par exemple :

- Paramétrages alternatifs en matière de formules des boissons, de sélection, de dosage des boissons ou de volume des portions.
- Activation / désactivation de touches de présélection pour le dosage des boissons (léger, normal, fort) ou le volume des portions (petite, moyenne, grande).
- Distribution de boissons par portions ou ininterrompue
- Réglage d'économie d'énergie spécifique aux besoins du client.
- Réglages spécifiques au nettoyage en fonction des exigences sur site.

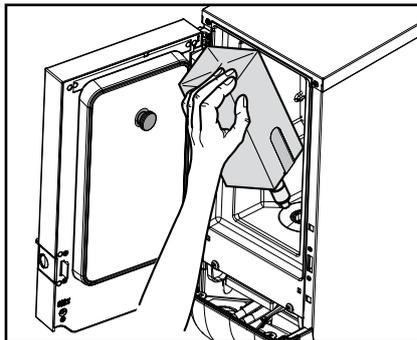


Fig. 45

### Accessoires matériels

#### Adaptateur pour petits packs de produit

Votre concessionnaire Cafitesse peut mettre des adaptateurs magnétiques spéciaux à votre disposition vous permettant de bloquer les packs de produit, si vous envisagez d'exploiter votre distributeur avec des packs de produit de 1,25 litres / 0,33 gallons US (fig. 45).

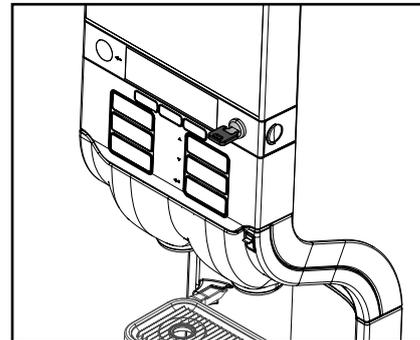


Fig. 46

### Serrure de la porte

Votre technicien du service après-vente peut intégrer une serrure mécanique à la porte du distributeur sur demande. Une telle serrure empêche les personnes non autorisées d'accéder au distributeur (fig. 46).

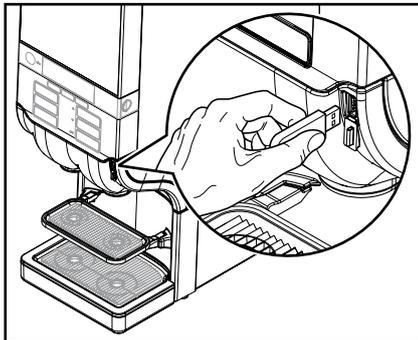


Fig. 47

### Clé USB de déverrouillage

La distribution temporaire des boissons est possible, même si le distributeur est en mode bloqué, tant que la clé USB de déverrouillage est emboîtée dans le port USB (fig. 47).

### Pied spécial

Votre technicien du service après-vente peut installer un pied spécial, qui accroît la hauteur des sorties des boissons jusqu'à 33 cm (13,4 pouces) pour l'emploi de grandes verseuses ou de cafetières isothermes.

### Boissons chocolatées

Votre technicien du service après-vente peut équiper votre distributeur d'un insert mixte spécial pour la distribution de boissons chocolatées.

### Système de paiement

Le technicien du service après-vente peut équiper votre distributeur de différents systèmes de paiement si vous voulez utiliser le distributeur pour la vente des boissons. La programmation de prix spécifiques aux boissons est possible.

### Unité réfrigérante pour la distribution d'eau

Le technicien du service après-vente peut équiper votre distributeur d'une unité réfrigérante spéciale pour la distribution supplémentaire d'eau froide et de boissons froides



#### Attention :

Testez la qualité de l'eau sur site pour garantir la distribution de boissons froides propres et hygiéniques aux termes des dispositions applicables sur le plan local.

## 10 INDEX

### A

Affichage, 11, 12  
Alimentation en courant électrique, 19, 42  
Alimentation en eau, 6, 11, 19, 41

### B

Bac réfrigérant, 11, 12, 19-22  
Bouton d'ARRÊT, 11, 27

### C

Chiffres aux compteurs, 29, 30  
Clé USB de l'exploitant, 27  
Commande, 4, 5, 7, 8  
Consignes de sécurité, 4, 5, 8, 10, 18, 26  
Consommation d'énergie, 28, 36  
Cordon d'alimentation, 6, 11,

### D

Date / Heure, 33  
Date limite de consommation, 9, 10, 18, 19  
Détartrage, 12, 41  
Dimensions, 43  
Distribution des boissons, 13-15, 19-21, 40, 41  
Distribution de boissons ininterrompue, 14  
Distribution de boissons par portions, 14  
Durée limite de conservation, 8, 10, 18  
Dosage de la boisson, 16, 28, 32  
Dosage de la boisson, réglage, 36  
Dosage de la boisson, présélection, 15, 16

### E

Eau chaude, 4  
ECO, 12, 28, 36, 37, 41

Erreur, 11, 41

### F

Face arrière du distributeur, 6, 12  
Face avant du distributeur, 6, 12  
Filtre (filtre à eau), 12, 41  
Flushing, 22, 25, 34, 35, 42  
Formation, 10

### G

Grille égouttoir, bac égouttoir, 11, 26

### H

HACCP, 8, 10, 18  
Heure, réglage, 33  
Hygiène et sécurité alimentaire, 4, 8, 10, 18, 21

### I

Installation, 6

### J

Jours de nettoyage, 34, 35

### M

Mise en hors circuit, 19  
Mode exploitant, 12, 25-27  
Mode économiseur (en énergie), 12, 36, 37, 41  
Mode de service, 12

### N

N° de téléphone, 17, 28, 38, 39  
Nettoyage manuel quotidien, 26  
Nettoyage quotidien, 26

### O

Opérations de nettoyage, 21, 25

### P

Pack de produit, 4, 7-9, 12, 17-19, 40  
Poids, 43  
Porte-tasses, 11, 13, 15, 16, 26  
Port USB, 20, 40  
Présélection, 11, 12, 15, 16, 29-31  
Présélection FROID, 12, 15, 17, 29-31  
Présélection du DOSAGE, 12, 15, 29, 30  
Présélection du VOLUME, 12, 15, 29, 30  
Principe ,premier entré - premier sorti', 8  
Programmation, 5-7, 17, 27

### R

Réfrigérateur, 7, 19  
Réglage, date / heure, 33  
Réglage, dosage de la boisson, 28, 32  
Réglage, jours de nettoyage, 34, 35  
Réglage, n° de téléphone, 38, 39  
Réglage, volume, 28, 31

### S

Spécifications techniques, 43, 44  
Stockage, 7, 8  
Système réfrigérant, 19

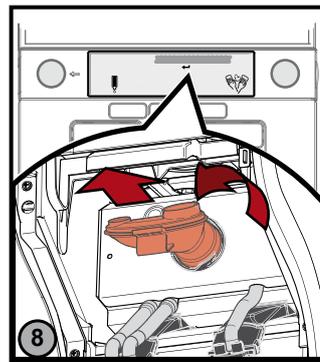
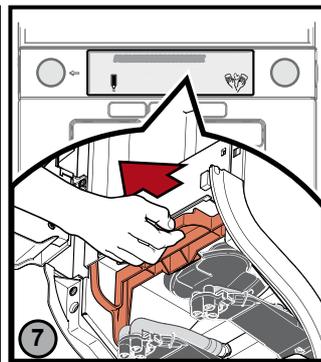
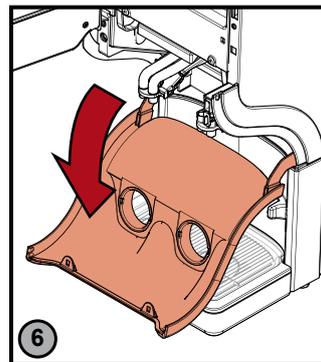
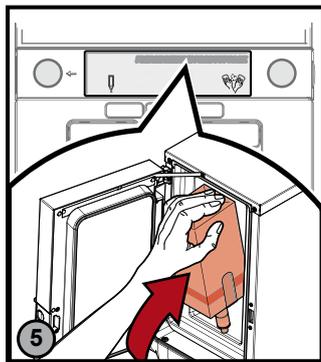
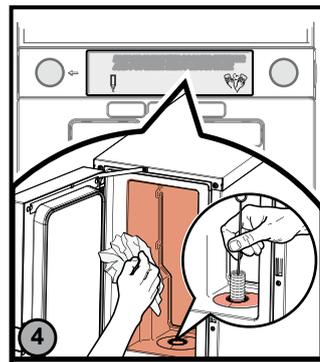
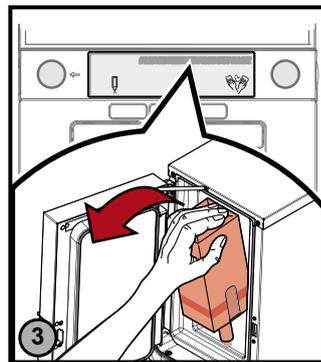
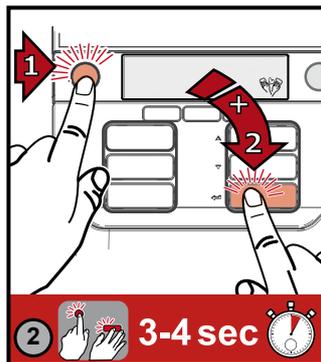
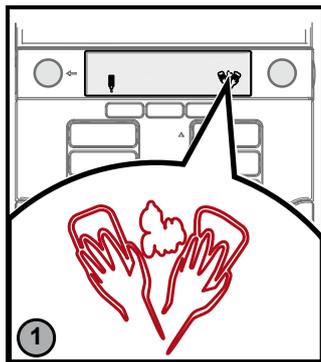
### T

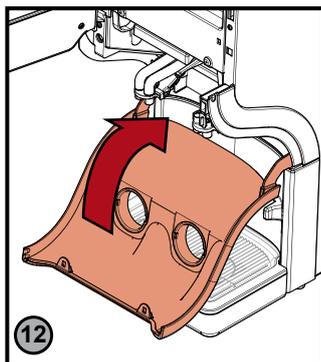
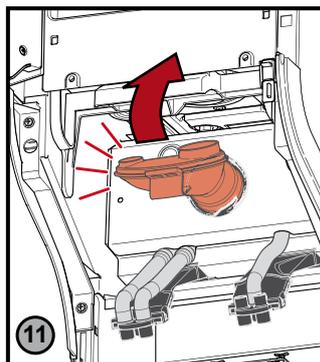
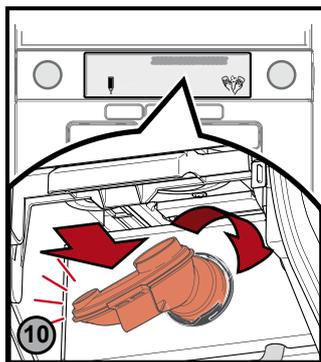
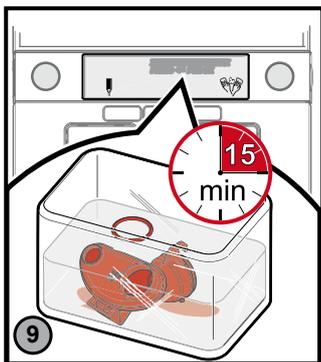
Touche d'entrée, 27  
Touche de sélection de la boisson, 11, 13  
Touche fléchée, 27  
Transport, 7, 8

### V

Volume de la portion, 15  
Volume, réglage, 28, 31

## NETTOYAGE (hebdomadaire)





*en option* **FLUSHING**

